



Psalm 25:16-17

Mizmor Kaf-Hey, pesukim Tet-Zayin - Yod-Zayin

Lament of Lonely Afflictions...

אָנִי	וְעֲנִי	כִּי־יַחִיד	וְחַנּוּנִי	פְּנֵה־אֵלַי
ah'-nee	ve'-a'-nee'	kee' -yah'-cheed'	ve'-choh'-nei'-nee	pe'-neih -ei'-lai'
אָנִי - 1cs indep pron nomin "I, I am"	וְ - pfx "and" עֲנִי - adj ms "humble, afflicted" fr> עָנָה v "make low"	כִּי - pfx "for" יַחִיד - adj ms "solitary, alone, lonely, desolate" אֶחָד "one" fr> יָחַד - join	וְ - "and, but" חַנּוּן - v "be gracious, show pity, be kind" qal imper ms נִי - 1cs sfx	פְּנֵה -v "turn to, face" qal imper ms: פָּנֵה פָּנִים n "face" אֵל - prep "to" אֵי - 1cpl sfx
for lonely and afflicted am I			turn to me and be gracious to me	

הוֹצֵאֵנִי	מִמְצוֹקוֹתַי	הַרְחִיבוּ	לִבִּי	צָרוֹת
hoh'-tze'-ei'-nee	mee'-me'-tzoo'-koh'-tai'	heer'-chee'-voo	le'-vah'-vee'	tzah'-roht'
יָצָא - v "to go out, bring out" hiphil imp 2ms הוֹצֵא III-א יָ - 1cs sfx	מִן - "from, out of" מְצוֹקָה - n fpl cstr "straights, troubles, distresses" יָ - 1cs cstr sfx צוּק - "oppress"	רָחַב - v "to enlarge, widen, to release" hiphil prf 3cpl (i.e., causative) הִרְחִיבוּ	לֵב - n ms "heart, will, mind, inner man" יָ - 1cs sfx לָבַב "ravish"	צָרָה - n fpl cstr "troubles, distresses" fr> צָרַר v "to bind"
from my distresses bring me out		the troubles of my heart are enlarged		

פְּנֵה־אֵלַי וְחַנּוּנִי כִּי־יַחִיד וְעֲנִי אָנִי
צָרוֹת לִבִּי הַרְחִיבוּ מִמְצוֹקוֹתַי הוֹצֵאֵנִי

"Turn to me and be gracious to me,
for I am lonely and afflicted.
The troubles of my heart are enlarged,
bring me out of my distresses." (Psalm 25:16-17)

Sefer Tehillim:

פְּנֵה־אֵלַי וְחַנּוּנִי כִּי־יַחִיד וְעֲנִי אָנִי
צָרוֹת לִבִּי הַרְחִיבוּ מִמְצוֹקוֹתַי הוֹצֵאֵנִי